# INFINITY

## Coluna Recarregável Amplificada

*Rechargeable amplified speaker*

KARMA®

Manual de instruções • Instruction manual

www.karmaitaliana.it

## Obrigado por escolher a marca KARMA

O produto KARMA que você comprou é resultado de um planeamento cuidadoso feito por engenheiros especializados.

Materiais de alta qualidade foram usados para a sua construção, de modo a garantir o seu funcionamento ao longo tempo.

O produto é fabricado em conformidade com regulamentações rígidas impostas pela União Europeia que lhe atribui uma garantia de confiabilidade e segurança.

Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de começar a usar o equipamento para explorar todo o seu potencial.

Agradecemos novamente pela sua confiança na nossa marca.

## *Thank you for choosing KARMA!*

*The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.karmaitaliana.it where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.*

## Precauções e advertências

- Leia e siga convenientemente as instruções deste manual.
- Conserve este manual para consulta futura. Se oferecer este produto a outro utilizador, inclua o manual.
- Não abra nem faça alterações ao produto.
- Não retire, abra ou altere as baterias.
- Evitar usar o produto em:
  - locais com temperatura superior a 45°C
  - locais sujeitos a vibrações e impactos
  - locais expostos à chuva e à humidade
- Não permita que qualquer tipo de líquido entre em contacto com o produto.
- Na presença de um problema de funcionamento, pare de utilizar o equipamento de imediato. Nunca tente reparar o equipamento por si mesmo, contacte um centro técnico autorizado. Reparações levadas a cabo por pessoas sem conhecimento técnico podem trazer perigo ao equipamento como aos seus utilizadores.
- Desligue antes de limpar.
- Não mantenha à carga se parado por um grande período de tempo.

## *Cautions and warnings*

- *Read and follow strictly the instructions contained in this manual.*
- *Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.*
- *Do not open or take apart the device and don't make changes to it.*
- *Do not remove, open or alter the batteries.*
- *Avoid using the unit:*
  *- in places with temperatures above 40°C*
  *- in places subject to vibrations and / or possible impacts.*
  *- in places exposed to rain or humidity.*
- *Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.*
- *Do not keep the fixture on charge when it is not used for long periods*
- *Turn off the product before cleaning or maintenance.*

# Condições de Garantia

Este produto está coberto pela garantia de acordo às leis nacionais e Europeias.

- A garantia cobre os defeitos de fábrica ocorridos durante os primeiros 3 anos a partir da data de compra. Válido para artigos adquiridos a partir de 1 de Janeiro de 2022. A garantia para utilização profissional é de 1 ano.

- Danos causados por negligência ou mau uso não estão cobertos pela garantia.

- A garantia deixa de existir se o equipamento for modificado ou desmontado por pessoal não autorizado.

- Esta garantia não implica sempre a troca do equipamento.

- Componentes exteriores, baterias, botões, controlos de volume, estão sujeitos a desgaste pelo que estão excluídos da garantia.

- Envio para reparação está dependente do utilizador quanto a suporte do custo e aos cuidados necessários no transporte.

- Para os devidos efeitos a garantia só é válida mediante apresentação da factura de compra.

  Sugerimos o registo do produto em www.karmaitaliana.pt na área reservada. Desta forma é possível manter um registo quanto à garantia.

# *Warranty conditions*

*The product is covered by warranty according to current national and European regulations.*

*For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it*

- *The warranty covers manifacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*

- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*

- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*

- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*

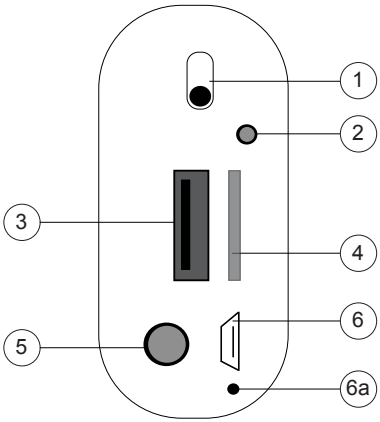
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*

- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*

- *For all intents and porpuses the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

*We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.*

# Parte traseira / *Back side*




1. **BOTÃO DE ON/OFF**

2. **ENTRADA AUX**
   Pode ligar aqui uma fonte externa através de um jack stereo de 3,5mm.

3. **ENTRADA USB**
   Ligue aqui uma pen USB com faixas Mp3. Deve estar formatada em FAT32.

4. **ENTRADA DE CARTÃO**
   Insira nesta entrada um cartão microSD com faixas em Mp3. Deve estar formatada em FAT32.

5. **ENTRADA MIC**
   Ligue o microfone incluído na entrada própria (5).
   Pode agora amplificar a voz ou cantar por cima de uma música que esteja a ser reproduzida nas entradas USB / micro SD / Bluetooth usufruindo do efeito *echo*.

6. **ENTRADA PARA CARREGAMENTO**
   Ligue o cabo USB incluído à entrada micro USB do equipamento e espere que o led (6a) se desligue. Durante o funcionamente, se a carga não for suficiente a coluna emite um aviso sonoro, antes de se desligar automaticamente para salvaguardar a bateria.

7. **LED**
   Pressione repetidamente para seleccionar um dos 3 efeitos de luzes. Mantenha presssionado para desligar o led.

1. ***ON/OFF BUTTON***

2. ***AUX SOCKET***
   *You can connect here an external source through 3,5mm jack stereo connector.*

3. ***USB SOCKET***
   *Connect here a USB stick with Mp3 tracks. It must be in FAT32 format.*

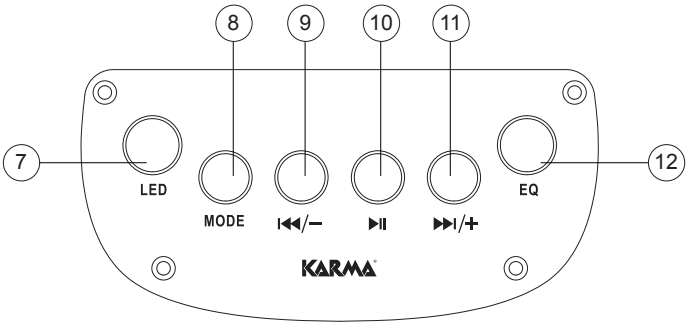
4. ***TF SOCKET***
   *Insert into this slot a microSD card with MP3 tracks. It must be in FAT 32 format.*

5. ***MIC SOCKET***
   *Connect the inclued microphone to the socket (5). You can now amplify your voice or sing over a song played via USB / micro SD / Bluetooth, using the echo effect that will enhance your performance.*

6. ***CHARGING PORT***
   *Connnect the included USB cable to the fixture's micro USB charging port and wait for the led (6a) to turn off. During operation, if the charge is not sufficient, the speaker will emit a warning note, before automatically turning off to save the integrity of the battery.*

7. ***LED***
   *Press it repeatedly to select on of the 3 light effects. With a long press you will disable the leds.*

# Painel Multifunções / *Multifunction panel*




8. **BOTÃO DE MODO**
Pressione este botão para escolher o modo desejado (Bluetooth, MP3, Aux). O modo muda automaticamente no caso de inserir um equipamento de memória (USB/MICRO SD) ou uma fonte audio ligada à ficha Aux jack 3,5mm stereo.

9. **RECUAR**
Pressionar este botão para voltar à pista anterior.

10. **VOLUME -**
Pressionar para reduzir o volume (se os led estiverem activados estes mostram o volume de som).

11. **BOTÃO PLAY/PAUSA**
Utilizar para começar a tocar e/ou pausar a faixa.

12. **AVANÇAR**
Pressionar este botão para avançar para a pista seguinte.

13. **VOLUME +**
Pressionar para aumentar o volume (se os led estiverem activados estes mostram o volume de som).

14. **BOTÃO EQ**
Utilizar este botão para seleccionar uma de seis predefinições de equalização para enfatizar os tons graves de diferentes formas.

*8. **MODE BUTTON***
*Press this button to choose the desired mode (Bluetooth, MP3, Aux). The mode changes automatically, depending on whether you insert a memory device (USB / MICRO SD) or a source connected to the Aux 3,5mm jack stereo socket.*

*9. **BACK***
*Press this button to select the previous track*

*10. **VOLUME-***
*Press to reduce the volume (if the leds are activated they will show the volume's level).*

*11. **PLAY/PAUSE BUTTON***
*Use it to to start playing and/or pause the track.*

*12. **FORWARD***
*Press the button to select the next track*

*13. **VOLUME+***
*Press to increase the volume (if the leds are activated they will show the volume's level).*

*14. **EQ BUTTON***
*Use it to select one of the six preset eq modes to enhance in different ways the bass tones.*

# Função Bluetooth

Esta coluna inclui um receptor bluetooth de última geração. Para utilizar pressione a TECLA DE MODO (8) e assim selecciona essa função. As músicas no smartphone podem ser reproduzidas pela coluna, e, as teclas de função (9-10-11) podem controlar as faixas.

Emparelhamento

A primeira vez que utiliza esta função é necessário emparelhar a coluna ao smartphone para que se reconheçam. Esta função chama-se emparelhamento.

No smartphone, nas definições bluetooth, pesquise pelo nome “INFINITY”. Assim que emparelhado, começará a reprodução. De cada vez que a coluna é ligada de novo, o smartphone liga-se automaticamente (se a coluna está em modo bluetooth e smartphone com o bluetooth ligado).

Esta coluna possui a função TWS, que oferece a publicidade de reproduzir música a partir de um smartphone para duas colunas ao mesmo tempo a partir de bluetooth. Para seleccionar este modo, ligue as duas colunas e active o bluetooth. Numa coluna, pressione e segura o botão de PLAY até ouvir um som. Neste ponto as duas colunas estão ligadas uma à outra.

**FIRMWARE ALTERNATIVOS**

É possível que algum update de software permita adicionar funções ou desactivar funções. Registe o produto em www.karmaitaliana.it e verifique a página do produto para updates. Leia as notas cuidadosamente antes de instalar o firmware.

# *Bluetooth function*

*This speaker includes a latest generation bluetooth receiver. To use it, simply press the Mode key (8) to select this function. The songs on the smartphone can be played by the speaker and the function keys (9-11-12) can control the choice of songs and their playback.*

*Pairing*

*The first time it is necessary to match smartphone and speaker, so that they can recognize each other. This operation is defined as “pairing”.*

*From your smartphone, scan for the “INFINITY” speaker on the bluetooth screen. It might be necessary to confirm the pairing. Once connected, the audio will be played from the speaker. Each time the speaker is turned on again, the phone will be automatically reconnected (if the speaker is in bluetooth mode).*

*This speaker features the innovative **TWS** function, offering the possibility to play music from smartphone on 2 speakers simultaneously via bluetooth. To set this mode, turn on the 2 speakers and activate the bluetooth mode on both. On one speaker, press and hold the PLAY button until you hear a beep. At this point the two speakers will connect to each other. Pair the phone with the detected speaker to transmit music to both the speakers.*

***ALTERNATIVE FIRMWARES***

*There might be some software updates allowing you to activate additional functions or disable other unwanted ones.*

*Register the product on the website www.karmaitaliana.it and check the product sheet for updates. Read the notes carefully before installing any firmware.*

| CARACTERÍSTICAS | |
|---|---|
| **Alimentação** | 5V ⎓ 1A (cavo USB) |
| **Bateria** | 1500mAh 3,7V Li-ion |
| **Potência Max / woofer** | 20W / 4” |
| **Autonomia Bateria** | 4 horas |
| **Tempo de recarga da bateria** | 2 horas |
| **Sensibilidade** | >85 dB |
| **Entradas** | MIC / TF / USB / AUX |
| **Bluetooth** | 5.0 con TWS 2.4 Ghz |
| **Dimensões** | 148 x 223 x 138 mm |
| **Peso** | 0,91 Kg |

| SPECIFICATIONS | |
|---|---|
| ***Power Supply*** | *5V ⎓ 1A (USB cable)* |
| ***Battery*** | *1500mAh 3,7V Li-ion* |
| ***Max Power / Woofer*** | *20W / 4”* |
| ***Battery Life*** | *4 h* |
| ***Battery Charging time*** | *2 h* |
| ***Sensitivity*** | *>85 dB* |
| ***Inputs*** | *MIC / TF / USB / AUX* |
| ***Bluetooth*** | *5.0 with TWS 2.4Ghz* |
| ***Dimensions*** | *148 x 223 x 138 mm* |
| ***Weight*** | *0,91 Kg* |

Este simbolo alerta para a presença de voltagem perigosa no equipamento que pode ser suficiente para constituir risco de choque eléctrico. Não abra o produto.
*This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.*

Este simbolo alerta para a presença de instruções de manutenção e funcionamento presentes na documentação que acompanha o produto.
*This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product.*

Para prevenir possíveis danos auditivos não utilize em volumes excessivos.
*To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.*

A marca CE indica que este produto está de acordo com as directivas Europeias e o seus standards. Documentação complementar completa pode ser solicitada na Karma Italiana Srl.
*The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl.*

Nos termos do Decreto Legislativo n.º 49 de 14 de março de 2014 - "Implementação das Diretivas 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)".
O símbolo da lixeira riscada mostrado no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil deve ser coletado separadamente de outros resíduos. O utilizador deve, portanto, conferir que o equipamento integra componentes essenciais que chegaram ao fim de sua vida útil e entregar nos centros de coleta apropriados de reciclagem de lixo eletrônico e elétrico, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da aquisição de equipamento novo de tipo equivalente, na proporção de um para um ou de 1 para zero para equipamento com um lado mais comprido inferior a 25 cm. Coleta separada adequada para start-up posterior do equipamento descartado para reciclagem, tratamento e descarte ambiental compatível ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é feito.
Descarte ilegal do produto pelo usuário envolve a aplicação das sanções administrativas referidas no Decreto Legislativo n. Decreto Legislativo nº 49 de 14 Março 2014.

*Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).*
*The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).*

O controle remoto do produto contém uma bateria que, de acordo com a Diretiva Europeia 2013/56/UE, não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Informe-se sobre os regulamentos locais de coleta baterias diferenciadas: o descarte correto permite evitar consequências negativas para o meio ambiente e a saúde.

*The product's remote control contains a battery, which according to the European Directive 2013/56/EU, cannot be disposed of with normal household waste. Please inquire about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for the environment and health.*

# DECALARAÇÂO DE CONFORMIDADE
# *EU COMPLIANCE DECLARATION*

O fabricante, KARMA ITALIANA SRL, declara que o equipamento difusor com bluetooth modelo HPS T265 está em conformidade com a diretiva 2014/53 / UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço na Internet: www.karmaitaliana.it.

*Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type speaker with bluetooth TIGER series is in compliance with Directive 2014/53/EU.The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.*

**Karma Italiana Srl**
**Karma Italiana Srl**

O fabricante de modo a melhorar os seus produtos, reserva-se ao direiro de alterar as características técnicas ou estéticas, a qualquer altura e sem aviso prévio.

*The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.*

*Produto da/ produced by:*

**KARMA ITALIANA SRL**
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
**www.karmaitaliana.it**

**167 - Made in China**
**ver. 21.1**